

Patthanā 叭他那 ASPIRATIONS 发愿

Iminā puñña-kammena
mā me bāla-samāgamo,
Sataṃ samāgamo hotu
yāva nibbāna-pattiyā.

依米哪 菩亚 卡梅那
吗 梅 吧拉 萨吗咖模
萨汤 萨吗咖模 候秃
呀洼 你搬那 叭提呀

*By this meritorious act
may I never meet with the foolish;
may I [only] meet with the wise
up until I attain Nibbāna.*

愿以此功德
令我不遇愚人
令我亲近智者
直到我证悟涅槃。

Idaṃ me puññaṃ āsavakkhayāvahaṃ hotu.
依当 梅 菩样 啊萨洼卡呀 洼航 候秃

*May this merit of mine be conducive to the
destruction of the [mental] effluents.
以我这份功德 愿我摧毁诸漏。*

Idaṃ me puññaṃ nibbānassa paccayo hotu.
依当 梅 菩样 你搬那萨 叭叉哟 候秃

*May this merit of mine be a [supportive]
condition [for the realization] of Nibbāna.
以我这份功德 愿它导向涅槃的体
证。*

Mama puñña-bhāgaṃ sabba
sattānaṃ bhājemi;
Te sabbe me samaṃ puñña
bhāgaṃ labhantu.

玛玛 菩亚 叭钢 萨巴
萨他囊 叭阶米
贴 萨悲 梅 萨茫 菩亚
叭钢 拉颁秃

*I share my merits done today
with all beings.
May all those beings get an equal share of
the merits shared by me.*

我此功德分，
回向诸有情，
愿彼等一切，
同得功德分！